

Talk & Radio TR-446
Public Mobile Radio
+ FM Radio



Mode d'emploi





Talk & Radio TR-446
PMR + FM-Radio



- 1.) Antenne
- 2.) Prise SP./MIC
- 3.) Affichage LCD
- 4.) Touche vers le haut et le bas
- 5.) Touche de confirmation et Marche/Arrêt
- 6.) Haut-parleur
- 7.) Mic: Microphone
- 8.) Commutateur PMR/Radio
- 9.) Touche PTT
- 10.) Touche d'appel

Contenu

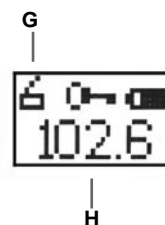
	page		page
Eléments de commande et connecteurs	2 - 3	Le fonctionnement en opération	
Afficheur LCD	40	radio OUC	
Mise en service		1) Sélection de la fréquence	53 - 54
1) Insertion des piles:.....	41	2) Ajustement du volume	54
2) Mettre en marche / hors circuit	41 - 42	3) Ajustements pour le retour	
3) Illumination du afficheur LCD.....	42	à l'opération PMR	54 - 55
4) Verrouillage du clavier	43	Informations additionnelles	
5) Terminaison automatique des commandes	43	Sécurité	56
6) Touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ ...	43	Service	56
7) Prise pour un microphone auriculaire	44	Conformité	56
8) Symbole de pile.....	44	Tableau de fréquence et accessoires	75
9) Opération économique.....	44		
10) Tons d'acquiescement.....	44		
Le fonctionnement en opération PMR			
1) Sélection de canaux	45		
2) Activation de la fonction CTCSS et sélection			
du ton CTCSS	45 - 46		
3) Ajustement du volume	46 - 47		
4) Ajustement de la suppression de bruit	47		
5) Activation et ajustement VOX	47 - 49		
6) Sélection de la mélodie d'appel	49 - 50		
7) Suspension de la suppression de bruit	50 - 51		
8) Ajustement de la recherche des canaux	51 - 52		
9) Emettre	52		











Français

Afficheur LCD

Affichage principal d'opération PMR

Affichage principal d'opération radio OUC



- A  Apparaît en opération PMR normale,  en opération VOX.
- B  Apparaît en opération verrouillage du clavier.
- C  Indique l'état des piles.
- D  Apparaît en réception d'un signal,  en émission.
- E  Le numéro du canal peut être de 1 à 8, au choix de l'utilisateur.
- F  Apparaît CTCSS actif, indique le numéro du ton CTCSS 1 - 38
- G  Apparaît opération radio OUC.
- H  Indique la fréquence OUC actuelle (en MHz)

Mise en service du TEAM Talk & Radio TR-446

Français

1) Insertion des piles:

Tournez l'appareil de sorte que le panneau arrière se trouve devant vous. Virez le clip de ceinture un quart de tour dans le sens inverse des aiguilles de montre de sorte que le couvercle du compartiment des piles soit accessible maintenant. Le verrou du couvercle se trouve au fond de l'appareil. Décollez le verrou et repoussez-le en bas. Ensuite enlevez le couvercle.

Maintenant insérez 4 piles alcalines ou rechargeables du type AAA (Micro) dans le compartiment. En cas d'utilisation des piles rechargeables nous recommandons le type NiMH. En insérant les piles veillez bien à la correcte polarité qui est indiquée dans le compartiment.

Pour fermer le compartiment des piles posez d'abord le couvercle sur le compartiment de façon que les deux tenons de guidage en tête du couvercle glissent dans les deux ouvertures au dessus du compartiment de piles. Ensuite arrêtez le couvercle en poussant le verrou en haut jusqu'à ce qu'il encliquette dans le couvercle. Enfin retournez le clip de ceinture dans sa position originale.

2) Mettre en marche / hors circuit:

Mettez l'appareil en marche en appuyant sur la touche d'acquiescement et marche/arrêt (5) pour 1 ou 2 secondes. A l'haut-parleur (6) est perceptible un son bref, l'éclairage du afficheur s'allume en rouge et vert et dans l'affichage graphique (3) apparaissent tous les points. Alors l'appareil se trouve en position réception en opération radio OUC ou PMR. Dans la fenêtre d'affichage apparaît l'affichage principal correspondante. Pour éteindre l'appareil pressez à nouveau sur la touche d'acquiescement et marche/arrêt

Français


① (5) pour 1 ou 2 secondes. A l'haut-parleur résonne un son et tous les symboles disparaissent. Tous les enregistrements restent emmagasinés, même en cas d'un enlèvement des piles.

Notice: La fonction marche/arrêt de la touche d'acquiescement et marche/arrêt ① (5) est verrouillée après le dernier actionnement de cette touche. Par là on veut empêcher une coupure intempestive du appareil. Cette verrouillage se met automatiquement hors service, si la touche (5) n'es pas pressée pour au moins 2 secondes.

3) Illumination du afficheur LCD:

L'éclairage du afficheur se met en marche à chaque actionnement de n'importe quelle touche et s'éteint automatiquement 15 secondes plus tard. Il y a trois couleurs de l'éclairage du afficheur au choix, qui peuvent être choisies de l'affichage principal d'opération radio OUC ou de l'affichage principal d'opération PMR. En opération radio OUC pressez des touches (4) vers le bas ▼ une fois ou vers le haut ▲ 4 fois. En opération PMR pressez des touches (4) vers le bas ▼ une fois ou vers le haut ▲ 9 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **LED**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement et marche/arrêt ① (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères **LED C0**, **LED C1** ou **LED C2**. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) ces mots peuvent défiler dans la direction choisie dans un sens annulaire. La couleur de l'éclairage du afficheur change selon l'ajustement des mots. Cela veut dire que „LED C0“ corresponde à vert, „LED C1“ corresponde à rouge et „LED C2“ corresponde à rouge et vert. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez la couleur désirée et l'afficheur rentre à l'affichage principal original.

4) Verrouillage du clavier:

Le clavier peut être verrouillé de l'affichage principal d'opération radio OUC ou de l'affichage principal d'opération PMR. Pressez en même temps la touche d'acquiescement (5) et la touche vers le haut ▲ (4). Alors vous entendez un son doublé à l'haut-parleur (6), et dans la fenêtre d'affichage le symbole  du clé apparaît. Maintenant toutes les touches excepté la touche d'émission sont bloquées. Chaque actionnement de n'importe quelle touche excepté la touche d'acquiescement (5) sera répondu seulement avec un son doublé. Pour débloquer le verrouillage du clavier pressez à nouveau en même temps la touche d'acquiescement (5) et la touche vers le haut ▲ (4). Alors vous entendez un son à l'haut-parleur (6), et dans la fenêtre d'affichage le symbole du clé disparaît. Toutes les touches sont à nouveau actives.

5) Terminaison automatique des commandes:

Après avoir sélectionné une commande de l'affichage principal d'opération radio OUC ou de l'affichage principal d'opération PMR, il faut entrer les données nécessaires dans une période de 5 secondes. Autrement la fonction se termine automatiquement sans effectuer n'importe quoi, et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération radio OUC ou de l'affichage principal d'opération PMR.

6) Touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼:


En pressant les touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) brièvement, les paramètres correspondants (volume, canal) sont augmentés ou abaissés pour un pas. Si vous pressez ces touches pour au moins d'une seconde, les paramètres changent rapidement. Quelques valeurs défilent dans un sens annulaire, les autres ne sont plus changées à la fin de leur gamme de réglage. A ce point on peut entendre trois tons brefs.

Français

7) Prise pour un microphone auriculaire:

La prise (2) (\varnothing 2,5 mm) au côté supérieur du appareil peut être utilisée pour la connexion d'un microphone auriculaire, p.ex. ORM-MS. L'haut-parleur et le microphone incorporés sont coupés lorsque la prise soit utilisée.

8) Symbole de pile:

En cas des piles entièrement chargées, le symbole de pile  est rempli. Si l'alimentation tombe au-dessous de 5,1 V, un tiers du remplissage disparaît, au-dessous de 4,7 V un autre tiers disparaît, et au-dessous de 4,1 V on ne peut voir que le contour. Alors il est temps de changer ou charger les piles ou accus, sinon vous risquez des erreurs de fonction ou une indication erronée. La consommation de courant se chiffre à 270 mA en position émission, 40 mA en position réception PMR avec le squelch fermé, 60 mA en position radio OUC avec le squelch fermé, et en opération économique active 15 mA.

9) Opération économique:

L'opération économique ne fonctionne qu'en opération PMR. Si l'appareil ne reçoit aucun signal pour au moins de 20 secondes, et si n'aucune touche est pressée pendant ce temps, l'opération économique se met en marche. Pendant l'opération économique est active, la consommation du appareil est réduite de 40 mA à 15 mA.

10) Tons d'acquiescement:

Si l'appareil reçoit un signal sur le canal actuel en opération PMR ou sur la fréquence actuelle en opération radio OUC, de sorte que le squelch soit ouvert, les tons d'acquiescement soient mises hors circuit. En cas contraire chaque pression sur n'importe quelle touche est confirmée avec un ton d'acquiescement.

Le fonctionnement en opération PMR de votre TEAM Talk & Radio TR-446

Français

En pressant sur la touche commutateur PMR/RADIO (8) vous pouvez commuter l'appareil entre l'opération PMR ou l'opération radio OUC. L'opération actuelle est indiquée par l'affichage principal. Commutez l'appareil sur l'opération PMR, de sorte que l'affichage principal d'opération PMR apparaisse. Lorsque un signal soit audible, le symbole **R** (D) apparaît en bas dans l'affichage.

1) Sélection de canaux:

Pour la sélection d'un canal pressez des touches (4) vers le bas ▼ 9 fois ou vers le haut ▲ une fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **CH**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères **CH**
8. Le caractère „8“ indique le canal actuel de la bande PMR. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer le numéro du canal de 1 à 8 dans la direction choisie dans un sens annulaire. En France l'utilisation des canaux 1 et 2 est défendue. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le canal désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR. Le numéro du canal actuel apparaît à la position (E).

2) Activation de la fonction CTCSS et sélection du ton CTCSS:

La fonction CTCSS sert pour la suppression des signaux indésirables sur le canal actuel. L'activation de cette fonction a des conséquences suivantes:

Une autre station n'est qu'audible si elle superpose un ton pilote sur son signal de modulation. Ce ton doit être d'une fréquence certaine de 67 à 250 Hz à un niveau bas.

Français


En position émission l'appareil superpose soi-même sur son signal de modulation un ton pilote de la même fréquence, de sorte que le montage d'assourdissement du correspondant ouvre aussi.

Si la fonction CTCSS est désactivée, on peut entendre chaque station, et en position émission l'appareil ne superpose aucun ton sur son signal de modulation. Pour la sélection de la fonction CTCSS pressez des touches (4) vers le bas ▼ 8 fois ou vers le haut ▲ 2 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **Code** . Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères **Code**₂₂ . Les caractères „22“ indiquent le chiffre du ton CTCSS actuel. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer le chiffre de 0 à 38 dans la direction choisie dans un sens annulaire. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le chiffre désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR. Si le chiffre du ton CTCSS est différent de zéro, il sera visible à l'affichage principal d'opération PMR à la position (F). Cela veut dire que la fonction CTCSS soit activée avec le ton correspondant au chiffre CTCSS.


Si vous avez choisi le chiffre „00“, on ne peut voir rien à l'affichage principal d'opération PMR à la position (F). Cela veut dire que la fonction CTCSS soit désactivée maintenant. Dans le tableau à l'annexe vous trouvez les chiffres CTCSS avec les fréquences correspondantes.

3) Ajustement du volume:

Pour l'ajustement du niveau du volume de la reproduction en position réception pressez des touches (4) vers le bas ▼ 7 fois ou vers le haut ▲ 3 fois. Dans la fenêtre d'affichage

apparaissent les caractères **VOL** . Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors un symbole  d'un haut-parleur et un ou plusieurs points ou barres. Le nombre des points ou barres indique l'ajustement actuel du niveau du volume. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer l'ajustement et l'observer dans l'afficheur. Le volume des tons d'acquiescement dépend du ajustement actuel du niveau du volume. La fin de la gamme de réglage est annoncée par trois tons. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le niveau désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR.

4) Ajustement de la suppression de bruit:

Pour l'ajustement du seuil de la suppression de bruit (squelch) en position réception pressez des touches (4) vers le bas ▼ 6 fois ou vers le haut ▲ 4 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **SQ** . Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères  avec un ou plusieurs points ou barres. Le nombre des points ou barres indique l'ajustement actuel du seuil du fonctionnement de la suppression de bruit. Le plus points ou barres sont visible, le plus faibles les signaux de réception doivent être pour ouvrir le squelch. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer l'ajustement et l'observer dans l'afficheur. La fin de la gamme de réglage est annoncée par trois tons. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le seuil du fonctionnement désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR.




5) Activation et ajustement de la fonction VOX:

Si la fonction VOX (= Emission commandé par voix) est active, l'émetteur se met



Français


automatiquement en marche à un niveau certain du volume vocal au microphone Mic (7). Après un certain temps, dans lequel le volume vocal est tombé au-dessous le seuil du fonctionnement de la fonction VOX, l'émetteur se met automatiquement hors circuit. En cas de réception d'un signal ou en opération radio OUC la fonction VOX est suspendue. Ainsi on peut parler sans la nécessité d'avoir une main à l'appareil.

Pour l'activation de la fonction VOX pressez des touches (4) vers le bas ▼ 5 fois ou vers le haut ▲ 5 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **VOX**.

Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères  et au-dessous un symbole du microphone. Avant des caractères „on“ se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant le symbole du microphone ou avant les caractères „on“. Pour activer la fonction VOX placez la flèche avant les caractères „on“ et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Alors l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR. A la position (A) on peut voir maintenant au lieu du symbole d'émetteur récepteur  le symbole du microphone . Cela veut dire que la fonction VOX soit active maintenant. Si vous parlez assez fort dans le microphone Mic (7),vous écoutez un ton de confirmation dans l'haut-parleur et à l'afficheur apparaît à la position (D) le symbole **T**. 1 bis 2 secondes après avoir fini votre message l'appareil se remet en position réception, qu'est indiqué avec deux tons de confirmation et la disparition du symbole **T**.

Pour annuler la fonction VOX pressez des touches (4) vers le bas ▼ 5 fois ou vers le haut ▲ 5 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **VOX**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage


apparaissent alors les caractères  et au-dessous un symbole du microphone. Avant des caractères „off“ se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant le symbole du microphone ou avant les caractères „off“. Pour désactiver la fonction VOX placez la flèche avant les caractères „off“ et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Alors l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR. A la position (A) on peut voir maintenant au lieu du symbole du microphone à nouveau le symbole d'émetteur récepteur . Cela veut dire que la fonction VOX ne soit plus active.

L'ajustement du seuil du fonctionnement de la fonction VOX peut être effectué par la fonction VOX activée ou désactivée. A cette fin pressez des touches (4) vers le bas ▼ 5 fois ou vers le haut ▲ 5 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **VOX**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Placez la flèche cette fois avant le symbole du microphone et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors le symbole du microphone et un ou plusieurs points ou barres . Le nombre des points ou barres indique l'ajustement actuel du seuil du fonctionnement de la fonction VOX. Le plus points ou barres sont visible, le plus 'haut vous devez parler pour activer l'émetteur. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer l'ajustement et l'observer dans l'afficheur. La fin de la gamme de réglage est annoncée par trois tons. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez l'ajustement actuel du seuil de la fonction VOX désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR.

6) Sélection de la mélodie d'appel:

Pour la sélection de la mélodie d'appel pressez des touches (4) vers le bas ▼ 4 fois

Français

ou vers le haut ▲ 6 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **Tone**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement ① (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors un symbole  d'une note de musique et un chiffre, qui indique le chiffre de la mélodie d'appel actuelle. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer le chiffre de la mélodie d'appel de 1 à 8 dans la direction choisie dans un sens annulaire. Si vous ne pressez aucune touche pour 2 secondes après avoir sélectionné une mélodie d'appel, on peut entendre cette mélodie en pleine longueur. Après cela l'appareil saute à l'affichage principal d'opération PMR. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez la mélodie d'appel désirée tout de suite et l'afficheur rentre aussitôt à l'affichage principal d'opération PMR.

7) Suspension de la suppression de bruit:

Le montage de suppression de bruit (squelch) effectue l'élimination du bruit ennuyant sur des canaux libres et laisse passer seulement les signaux de parole à l'haut-parleur. En cas des signaux très faibles il peut arriver que le squelch reste fermé. Pour écouter aussi ces signaux, on peut suspendre le squelch (fonction monitor). A cette fin pressez des touches (4) vers le bas ▼ 3 fois ou vers le haut ▲ 7 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **MON**. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Alors le squelch est hors service. A l'haut-parleur vous écoutez un bruit sur des canaux libres et dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **MON**. Le caractère „8“ indique le canal actuel de la bande PMR. C'est l'affichage principal d'opération PMR en fonction monitor. Dans cette condition vous ne pouvez que changer l'ajustement du niveau du volume (point 3) et l'ajustement du seuil du squelch (point 4). Cela peut être

effectué à l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4). Pour l'ajustement du niveau du volume pressez des touches (4) vers le bas ▼ 2 fois ou vers le haut ▲ une fois. Le processus ultérieur est décrit à point 3. Pour l'ajustement du seuil du squelch pressez des touches (4) vers le bas ▼ une fois ou vers le haut ▲ 2 fois. Le processus ultérieur est décrit à point 4. Pour réactiver le squelch pressez à l'affichage principal d'opération PMR en fonction monitor la touche d'acquiescement (5) et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR.

8) Ajustement de la recherche des canaux:

Si la fonction de la recherche des canaux est active, l'appareil balaye sur tous les canaux pour trouver un canal sur lequel le squelch s'ouvre. En même temps il examine, s'il se trouve un ton CTCSS dans la modulation du signal de réception. Si l'appareil a trouvé un tel ton, il indique le chiffre correspondant à l'afficheur à la position (F). Pour l'activation de la recherche des canaux pressez des touches (4) vers le bas ▼ 2 fois ou vers le haut ▲ 8 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères $\text{Scan}_{on?}$. Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères $\begin{matrix} \blacktriangleright & \text{UP} \\ & \text{DOWN} \end{matrix}$. Avant des caractères „UP“ se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant les caractères „DOWN“ ou avant les caractères „UP“. Pour activer définitivement la recherche des canaux placez la flèche avant un de ces mots et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Alors l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR mais sans indiquer le chiffre CTCSS. Selon de votre choix les canaux commencent à défiler ou bien vers le haut ou bien vers le bas. Si l'appareil a trouvé un canal, sur lequel le squelch s'ouvre, la recherche s'arrête pour 10 secondes.

Français

En cas d'une superposition d'un ton CTCSS il indique le chiffre correspondant. Après les 10 secondes sont passés la recherche recommence. Si le canal devient libre pendant le temps d'arrêt du appareil, la recherche recommence tout de suite. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous annulez la recherche des canaux et l'appareil reste sur le canal actuel. L'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération PMR. Si l'appareil a été arrêté à ce moment sur un canal occupé par une station émettant en opération CTCSS, la fonction CTCSS interne est activée maintenant avec le même ton. Si cette station a travaillé sans opération CTCSS ou si la recherche est arrêtée sur un canal libre, le dernier ajustement de la fonction CTCSS avant l'activation de la recherche des canaux reste emmagasiné.

9) Emettre:

Pour émettre un message par voix sur le canal actuel on actionne durant toute la communication la touche d'émission PTT (9) au côté gauche du appareil. Pendant l'émission le symbole **T** apparaît à la position (D). Si la recherche des canaux a été activée à ce temps, elle est terminée maintenant. Vous parlerez à voix normale d'une distance de environ 5 cm dans le microphone incorporé (9). Parler à voix plus forte ou plus douce peut diminuer la compréhension chez votre correspondant. A la fin de votre message vous relâchez la touche PTT (9). L'appareil se remet alors en position réception et dans l'afficheur le symbole disparaît. Pour émettre une mélodie d'appel sur le canal actuel pressez la touche de la mélodie d'appel CALL (10) au côté gauche du appareil. L'appareil émet alors la mélodie d'appel actuelle en pleine longueur. Pendant ce temps l'émission le symbole **T** apparaît et il est impossible d'émettre un message par voix. Puis l'appareil se remet en position réception avec une mélodie brève dans l'haut-parleur interne et dans l'afficheur le symbole

Le fonctionnement en opération radio OUC de votre TEAM Talk & Radio TR-446

En pressant sur la touche commutateur PMR/RADIO (8) vous pouvez commuter l' appareil entre l'opération radio OUC ou l'opération PMR. L'opération actuelle est indiquée par l'affichage principal. Commutez l'appareil sur l'opération radio OUC, de sorte que l'affichage principal d'opération radio OUC apparaisse.


1) Sélection de la fréquence:

Pour la sélection de la fréquence pressez des touches (4) vers le bas ▼ 4 fois ou vers le haut ▲ une fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères **Freq** . Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors la fréquence actuelle en MHz. En pressant brièvement sur les touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez passer dans la bande de fréquences OUC de 87,5 MHz à 108,0 MHz dans des pas de 0,1 MHz. dans la direction choisie dans un sens annulaire. Si vous trouvez sur la fréquence actuelle une station OUC, vous la pouvez entendre. Autrement l'haut-parleur est assourdi par le squelch. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez la fréquence désirée et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération radio OUC. Si vous pressez les touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) pour au moins d'une seconde vous activez la recherche des fréquences. Les fréquences commencent à défiler dans des pas de 0,1 MHz dans la direction choisie dans un sens annulaire, jusque l'appareil a trouvé une station OUC qui peut ouvrir le squelch. Dans ce cas l'appareil rentre tout de suite à l'affichage principal d'opération radio OUC. Mais la recherche reste encore active. 10 secondes plus tard ou après une pression sur les touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4)

Français



la recherche recommence dans la direction initialement choisie dans un sens annulaire, jusqu'au prochaine station OUC qui peut ouvrir le squelch. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez la fréquence désirée définitivement et annulez la recherche des fréquences.

2) Ajustement du volume:

Pour l'ajustement du niveau du volume de la reproduction pressez des touches (4) vers le bas ▼ 3 fois ou vers le haut ▲ 2 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères VOL . Maintenant pressez brièvement sur la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors un symbole  d'un haut-parleur et un ou plusieurs points ou barres. Le nombre des points ou barres indique l'ajustement actuel du niveau du volume. A l'aide des touches vers le haut ▲ et vers le bas ▼ (4) vous pouvez changer l'ajustement et l'observer dans l'afficheur. Le volume des tons d'acquiescement dépend du ajustement actuel du niveau du volume. La fin de la gamme de réglage est annoncée par trois tons. En pressant sur la touche d'acquiescement (5) vous choisissez le niveau désiré et l'afficheur rentre à l'affichage principal d'opération radio OUC.

3) Ajustements pour le retour à l'opération PMR:

L'appareil reste aussi en position radio OUC en disponibilité pour recevoir des signaux sur le canal PMR actuel. A l'arrivée d'un signal sur le canal PMR actuel l'appareil peut ou bien commuter automatiquement sur opération PMR ou bien vous inviter à choisir entre opération PMR ou opération radio OUC. Pour effectuer l'ajustement du type de retour pressez des touches (4) vers le bas ▼ 2 fois ou vers le haut ▲ 3 fois. Dans la fenêtre d'affichage apparaissent les caractères PMR . Maintenant pressez brièvement sur

la touche d'acquiescement (5). Dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors les caractères . Avant des caractères „Auto“ se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant les caractères „Manu“ ou avant les caractères „Auto“. L'ajustement „Auto“ effectue que l'appareil se mette automatiquement sur opération PMR à l'arrivée d'un signal sur le canal PMR actuel. L'ajustement „Manu“ effectue que l'utilisateur puisse choisir entre opération PMR ou opération radio OUC. Pour sélectionner la variante désirée placez la flèche avant un de ces mots et pressez sur la touche d'acquiescement (5). Si l'appareil se trouve en opération radio OUC en position „Auto“ (commutation automatique) et le récepteur PMR reçoit un signal, un ton résonne à l'haut-parleur et l'appareil commute sur l'opération PMR et ne rentre pas à l'opération radio OUC. Si l'appareil se trouve en opération radio OUC en position „Manu“ (commutation manuelle) et le récepteur PMR reçoit un signal, un ton résonne à l'haut-parleur et dans la fenêtre d'affichage apparaissent alors un symbole . Avant le symbole d'émetteur récepteur se trouve une flèche, qui peut être déplacée avec les touches (4) à volonté avant le symbole de radio ou avant le symbole d'émetteur récepteur. L'illumination du afficheur clignote dans la mesure d'une seconde pour 10 secondes. A la sélection du symbole d'émetteur récepteur l'appareil commute sur l'opération PMR. A la sélection du symbole de radio l'appareil commute sur l'opération radio OUC. Pour sélectionner la variante désirée placez la flèche avant un de ces symboles et pressez sur la touche d'acquiescement (5). La pression des touches PTT (9) ou CALL (10) effectue aux deux ajustements de retour toujours un commutation sur l'opération PMR. A la fin de l'émission l'appareil rentre toujours en opération radio OUC.

Français

Sécurité:

L'appareil rayonne en position émission de la puissance à hautes fréquences. Pour être exposés le moins possible à cette énergie, et pour profiter optimum des qualités de l'appareil, faites attention aux instructions suivantes:

Quand vous émettez, tenez l'appareil dans une position verticale à une distance de 5 à 7 cm de votre visage. Tenez l'antenne à une distance d'au moins 2,5 cm de votre tête et votre corps. Si vous portez l'appareil au corps et si l'appareil se trouve en position émission, assurez vous que l'antenne se trouve dans une distance minimale de 2,5 cm de votre corps.

Service:

Il est recommandé de vérifier l'état des piles de temps en temps. Enlevez des batteries épuisées tout de suite. Celles-ci peuvent écouler et endommager l'appareil. Remplacez le jeu des piles toujours entièrement. Ne jetez pas des piles usées au déchet, mais rentrez-les chez un propre point de rassemblement en vue de la protection de l'environnement. L'appareil ne peut pas être ouvert. Toute modification ou manipulation de l'appareil aura pour conséquence une annulation de l'autorisation de service et la non-conformité avec les dispositions. Toute perturbation ne peut être supprimée que par du personnel spécialisé et autorisé.

Conformité:

L'émetteur récepteur portable Talk & Radio TR-446 correspond aux exigences de la directive européenne R&TTE et répond aux normes européennes de télécommunication ETS 300 296 & ETS 300 279. Ce produit est admis pour la circulation et la vente dans les pays suivants: Autriche, Belgique, Danemark, Finlande, France, Allemagne, Grèce, Luxembourg, Les Pays-Bas, Portugal, Espagne, Suède, Grande-Bretagne, Suisse.

Kanalnummer / Channel Nbr.	CTCSS-Code	Freq. Hz	CTCSS-Code	Freq. Hz
Numéro du canal / Numero del canale	1	67.0	20	131.8
	Freq. MHz	2	71.9	136.5
1	446.00625 MHz	3	74.4	141.3
2	446.01875 MHz	4	77.0	146.2
3	446.03125 MHz	5	79.7	151.4
4	446.04375 MHz	6	82.5	156.7
5	446.05625 MHz	7	85.4	162.2
6	446.06875 MHz	8	88.5	167.9
7	446.08125 MHz	9	91.5	173.8
8	446.09375 MHz	10	94.8	179.9
Bitte nur geeignete Original TEAM	11	97.4	30	186.2
Zubehörteile verwenden.	12	100.0	31	192.8
Please use original TEAM accessories only.	13	103.5	32	203.5
N'utilisez que des accessoires TEAM origin-	14	107.2	33	210.7
aux, s'il vous plaît!	15	110.9	34	218.1
Solamente utilizzare degli accessori TEAM	16	114.8	35	225.7
originali, per favore!	17	118.8	36	233.6
	18	123.0	37	241.8
	19	127.3	38	250.3

Als optionales Zubehör gibt es den Zubehörpaket ZP/TR-446 als Komplettsatz. Das Paket enthält ein Steckerladegerät mit Tischladeschale, ein Satz (4 Stück) Akkus und ein Ohrhörermikrofon.

We offer also as an optional accessory the complete set ZP/TR-446. The set contains a plug-in charger with desktop charging shell, a set of rechargeable batteries (4 pieces) and one ear-phone-microphone combination.

Nous offrons comme accessoires additionnelles un ensemble complète ZP/TR-446. Cet ensemble contient un chargeur avec une coupe de charge, un jeu d'accus (4 pièces) et un microphone auriculaire.

Esisto anche come accessorio il pacchettino complesso ZP/TR-446. Il pacchettino contiene un caricatore con coppella di carica, un complesso (4 pezzi) pile ricaricabili ed un microfono auricolare.



TEAM Talk & Radio TR- 446

for sale and use in :

- Austria • Belgium • Denmark • Finland
- France • Germany • Greece
- Luxembourg • Netherlands •
Portugal • Spain • Sweden
- Switzerland • U.K.



Nachdruck oder Vervielfältigung auch Auszugsweise nur mit ausdrücklicher
Genehmigung von TEAM Electronic GmbH.



TEAM Electronic GmbH
Bolongarostrasse 88
D-65929 Frankfurt / Main

Telefon	069 / 300 950 0
Fax	069 / 31 43 82
eMail	TEAMGerman@aol.com
Home Page	www.team-electronic.de